

## GUINAANG BONTOK TEXTS

### The Eight Days of Darkness (Text S6)

- 1. Nan og-ogod nan amam-a as gaysan si nan panggep nan nasdeman nan daka.** 1. The story of the old men of long ago regarding the darkness of the world.
- 2. Nabilo kano nan algew, saet in-awe nan omiili, tay sino ngen nan ikaman Lomawig si nan daga.** 2. They said that the sun failed to function as it should, so all the people began to wail, as they did not know what Lomawig was going to do with the world.
- 3. Mayomyomtako.** 3. We grouped ourselves together.
- 4. Amongentako nan botog ya manok ta eneytakos papatayan, ta kawaksana, tay ninsedem.** 4. We gathered pigs and chickens to take to the sacrificing place, so that light might return, because it had become night.
- 5. Enggana ay kawalona si algew ges, esa mawakas.** 5. It lasted for eight days, before daylight came.
- 6. Ipangpangon nan pokaw ay manok ken aso nan i manakdo.** 6. The white chickens and dogs led the way (to the spring) for those who went to draw water.
- 7. Nan i manakdo, daida nan nabiyag.** 7. As for ones who went to draw water, they were the ones to survive.
- 8. Nan pay manakdo as nan titi, ay gapo tay maid asoda winno manok ay pokaw, daida nan natey.** 8. Those who collected water from the raindrops (from the eaves of their houses), because they did not have dogs or white chickens, they were the ones who died.
- 9. Nalpas nan walon algew, nawakas, ilaenda nan pagey nabgasan, maid inalanan si otot ya tilin si nan pagey.** 9. After eight days, when daylight had returned, they saw that the rice had ripened, and that none of the rice had been taken by rats or rice birds.